



FLORES

ALIQVOT SENTEN-

TIARVM EX VARIIS

collecti scriptoribus.

THE FLOWERS OF SEN-
cies gathered out of sundry wy-
ters by Erasmus in Latine
& Englished by Richard
Cauerner.

Huic libello non male conuenient
Mimi illi Publiani nuper ab eo-
dem Richardo versi.



LONDINI.

Ex ædibus Wilhelmi Middiltoñ
Anno, M, D, XLVII.

CRICHARDVS TAVFRNE

rus Britatannicae pubi.

S. D.

F N edo hic vobis , florentissima
pubes Britannica, flores sententiarum
nonnullos (sic enim hunc libellum appellate
libet) a flore sui seculi Desiderio Erasmo
Rotterodamo olim excerptos, et modo a
nobis dilucide magis quam accurate in An-
glicum sermonem versos. Quod si has no-
stras lucubratiunculas grata manu acci-
pere non gravabimini: erit quod vehementer
gaudeam. Neque enim vniquam me pegebit,
quantumvis obstrepant Zoili, in commo-
tum vestrum subinde repuerascere. Sin-
autem huius flosculi videbantur paulo mi-
nutores, aut forsitan etiam rugaciores
quam ut in vulgus edantur (quodque bene nuge quan-
tumvis minute seria ducunt) animum certe
meum vestri studiosissimum improbare haud
sane poteritis Bene valere. Et aula regis
idibus Septembribus. Anno, M.D.XLVII.

*Obsequium amicos. Veritas odium parit
falsitas quae facit. aliena pericula curant
Quod tibi non vis fieri. aliam in facias
Veritas odium parit*

ALIQVOT SENTENTIARVM

flores ex variis collecti scriptoribus
per Desid. Erasmus Roteroda-
mum vna cum interpretatione
Richardi Tauerneri Serenif-
simo regi Angliæ ab an-
nulo Signatorio :

✠ : ✠

THE SAYENGES OF PITTACVS.



Difficilia, quæ pulchra.
Goodly thynges be hard.
Magistratus virum arguit.
Authozitie oz offyce vtte-
reth what the man is.

Prudentis est prospicere ne quid eue-
niat mali, fortis tolerare, si quid for-
te obtigerit.

A.ii.

It

*Bishop / Episcopos / Episcopos
In supplex ora. In Regna. In que*

Sententiarum.

It is a wyse mans parte to forse that
no euyl do chaunce vnto hym, and a-
gayne it is an hardye mans parte to
suffre yf any euyl do chaunce hym.

Ne cui calamitatem suam exprobra-
ris.

Upbraid no man of hys misfortune.

Vxorem æqualem ducito.

Marry a wyfe of no hygher byrth or
state then thou art thy selte.

Bias.

Valere corpore, naturæ munus est,
Diuitiæ dantur a fortuna, Sapientia a-
nimi bonum est.

To be stronge of body is the gyfte of
nature, Ryches is gyuen of fortune,
and wysedome is the good thyng of
the mynde.

Ita dispensa tempus, quasi et diu vic-
turus, et mox moriturus.

So

Flores .

So dispose thy tyme, as thou shuldest both liue lōge, & also dye shortly. Delibera lente, quod decreueris constanter vrge .

Take longe aduiseinēt, but the thinge that thou hast ones Determined sette vpon it constantly .

Ne præceps sis ad loquendum .

Be nat heady or rashe to speake.

Pessimi consultores sunt ira et præcipitantia .

Wrath and rashenes be two the worst counsayers that can be.

Sapiens oia sua bona secum portat .

The wise man carieth all hys goodes with hym .

Cleobulus .

Amicos beneficijs fove, quo fiant amiciores, inimicis benefac, quo fiant amici .

A.iii.

Maynteine

Sententiarum.

Maýnteyne thy frendes with bene-
fytes to make them moze frendly, and
do good to thyne enemyes, to make
them thy frendes.

Egressurus domo, tecū expendito quid
foris agrere velis domum vbi redieris,
quid egeris reputato.

When thou goest from home, poudze
with thy selfe what thou wylte do a-
brode. And when thou returnest home
recozde with thy selfe what thou hast
done.

Audiendi q̄ loquendi studiosior esto.
Be moze desyrouse to heare, then to
speake.

Voluptati frenos inijcito,
Bydle thy pleasoure.

Vxori præsētibus aliis nec blandire nec
iurgium facito.

In pzeſence of other, neyther flatter
thy

Flores .

thy wyfe nor chyde her .

Rebus secundis ne efferaris, aduersis ne
deiciaris .

With prosperitie be thou nat lyster
vp, and with aduersitie be nat caste
downe .

Periander .

Voluptas cito perit, honos immortalis est .

Pleasure sone periseth, but honoure
neuer dyeth .

Tuta res quies, periculosa temeritas,
Quietus is a sure thyng, but rash-
nesse is daungerous .

In rebus prosperis esto moderatus, in
aduersis prudens .

In prosperitie be sobre, in aduersitie
wyse .

Cura potest omnia ,

Diligence and study can do al things .

A.iiii.

Anachar-

Sententiarum.

Anacharsis.

De arte non iudicat nisi artifex.

Of a crafte can no man iudge but the
craftes man.

Ex alienis vitijs disce quam foeda sint
tua.

By other mennes byces lerne howe
foule thyne owne be.

Linguam, ventrem, & pudenda cohibe.

Charme the tonge, bely and preuites.

Thales.

Difficillimum est omnium nosce seip-
sum.

It is the hardest poynt of all, a man
to knowe him selfe.

Quę in alijs damnes, ipse ne feceris.

Suche thynges as thou doste con-
demne and blame in other, Do them
nat thy selfe.

Amicorum non minus absentium quam
praesentium

Flores.

præsentium memores esse oportet.

It behoueth vs to remembze oure
frendes aswell absent as present.

Animus honestis artibus excolendus est,
potius quam forma corporis compo-
nenda.

A man ought rather to garnishe hys
mynde with honeste artes, then to
decke the forme of hys body.

Ne quæras fraude ditescere.

Seke nat to grow ryche by falshode.

Qualem gratiam retuleris parenti-
bus tuis, talem expecta et a liberis
tuis.

Suche thanke as thou hast yelded to
thy parentes, loke for the lyke of thy
chyldezen.

Solon.

Virtus fidelior est iureiuranda.

There is more truste in honestie then

A. b.

in

Sententiarum.

In an othe .

Quod præclarum est, accurate agendum.

A thyng of excellent ought to be fynely done .

Amicum ne temere recipito, receptum ne reijcito.

Receyue no man rashly into thy frendshipp and whē thou hast receyued him cast him nat of .

Impera, sed prius edoctus imperio parere .

Desyre to beate some rule, but fyrste letne to be obedient vnto rule thy selfe .

Cum regibus (dixit Aesopus) aut omnino non loquendum, aut quæ sunt iucundissima loqui oportet .

With kynges (sayde Esop) it were best eyther nat to speake atte all, or to speake

Flores.

speake thynges most pleasaunt.

Immo, inquit Solon, Cum regibus aut omnino non loquendum, aut quæ sunt optima loqui oportet.

Ray sayth Solon. With kynges it were best eyther nat to speake a te al, or to speake the best thinges.

Rationi pareto.

Obey reason.

Malorum consuetudinem fugito.

Eschue the felowshyp of euyl dysposed men.

In defunctum maledicta ne congerito.

Rayle nat vpon him that is deade.

Filius ne parentem alere cogitor, a quo nullam artem edoctus est.

Lette nat the soune be compelled to fynde hys father in hys extreme po-
uerte and nede, of whoin he hath nat
bene

bene taughte oꝝ bꝛoughte vp in anye
science oꝝ occupation .

Vitę finem spectato .

Prayse no man foꝝ blessed and happy
tyll thou se the ende oꝝ hys lyfe .

Chilo Lacedemonius .

Si dixeris quę vis , audies quę non
vis .

If thou speake what thou wilt , thou
shalt heare what thou wilt nat .

Damnum turpi lucro potius esto .

Preferre Damage afoꝝe foule lucre .

Ne lingua preuertitor animum .

Lette nat the tonge runne befoꝝe the
wytte .

Quę fieri non possunt ne tentes .

Assaye nat the thynges that can nat
be bꝛought aboute .

Index aurum , aurum explorat homi-
nem .

The

Flores .

The touche stone tryeth golde , golde
tryeth man .

Amato tanquam osurus, oderis tanq̃ a-
maturus ,

Loue as thoughe thou shuldest in
tyme comynge hate , and hate as
thoughe thou shuldest in tyme com-
ynge loue .

Aristippus .

Opes eiusmodi tibi para , quę naui fra-
cta simul cum domino enatent .

Seke the suche ryches whiche yf the
shyp breake maye swynne forth togy-
ther with the owner .

Fortunę bona varij casus eripiunt
bona animi quę sola vere bona sunt ,
nec incendium nec naufragium po-
test eripere .

The goodes of fortune be taken a-
waye by sundrye casualties , but the
goodes

goodes of the mynde whiche be onlye
the true goodes can be taken awaye
neither by fyre nor by shypwreake .

Disce puer , quę viro sunt vsui futu-
ra .

Lerne when thou arte a chylde suche
thynges as shalbe profitable to the
when thou arte a man .

Theophrastus .

Præciocissimus sumptus est tempus .

Time is the most pꛛecious cost that
a man can bestowe .

Antistheres .

Regium est audire male , quum feceris
bene .

It is gyuen to a kynge, though he do
neuer so well yet to be euyl spoken of.

Satius est in coraces q̄ in colaces . i . in
coruos q̄ in adultores incidere , Illi
mortuum exedunt , hi viuum etiam .

It

Sententiarum.

It is better of the tweyne, to fall amonges a sort of rauens, then among flatterers. The rauens eate a man when he is deade, but the flatterers eate him quicke.

Quod rubigo est ferro, hoc liuor est homini.

That rust dothe to yron, that doth enuie to man.

Fratrum concordia quouis muro tutior.

The conorde of brethre is surer then any stone wale.

Præcipua disciplina est dediscere mala.

The chiefest lernynge is to vnlerne vices.

Diogenes.

Vir bonus dei simulachrum est.

A good man is the ymage of god.

Amor

Sententiarum.

Amor ocioforum est negotium.

Loue is the busynes of loyterers.

Miserrima res est senex egens.

Redy age is a thinge most miserable

Perniciosissime mordent, ex feris

bestijs obtrectator, ex cicuribus

adulator,

There be two whiche byte most deed

ly, of wylde beastes, the backbyter, &

of taine the flatterer.

Oratio blanda est mellitus laqueus.

A flatterynge speche is a honye swere
snare.

Qui preclare loquuntur nec faciunt,

citharę similes sunt quę sonat alijs,

ipsa nec audiens, nec sentiens.

They that speake gloriously but do

nothinge therafter them selves, be like

to a harpe whiche maketh a sounde

to other, but it selfe neyther heareth

Flores .

percepueth .

Frustra uiuit , cui vt bene uiuat nulla
cura est .

He lyeueth baynly whiche hath no care
to lye well .

Qui forma decorus indecore loqui-
tur , ex eburnea vagina plumbium edu-
cit gladium .

A goodlye person that speaketh vn-
goodlye wordes , draweth forth a lea-
den swerde out of an Iuery skaberd .

Serui heris , improbi seruiunt cupidi-
tatibus .

Bonde men be thralle to they? Mayf-
ters, and wicked men to they? lustes.

Eruditio iunenibus sobrietas est , senia-
bus solatium , pauperibus diuitiae , di-
uitibus ornamentum .

Lernynge is to yong men a sobrenes,
to olde men a solace, to pooze men ry-

B.i.

ches

Sententiarum.

ches, to ryche men a garnishment.

Nobilitas, gloria, diuitiæ, malitiæ sūt
velamenta.

Nobilitie, glozie, riches be the clokes
of naughtynes.

Socrates.

Quæ supra nos, nihil ad nos.

The thynges that be aboue vs, per-
teyne nought vnto vs.

Hoc vnum scio, me nihil scire.

Thys one thyng I knowe that I
knowe nothyng.

Crates.

Vt in omni malo punico granum ali-
quod putre est, ita nemo reperitur vn-
di quaq; purus a vitio.

Lyke as in euery pome granat there
is some kernell rotten: so there is no
man fōude througely cleane frō vice.

Zeno citienlis.

Ad

Flores .

Non qui magnus , statim bonus est ,
sed quisquis bonus , idem et magnus
est . *et quid sapienter dicitur Botis*

It foloweth nat , that whosoever is
greate ys forthwith good , but who
soever is good , the same is also great .
Ideo natura dedit homini aures duas ,
os vnicum , vt plus audiamus quam lo-
quamur .

Nature hath gyuen man therfore two
eares and but one mouthe , that we
shulde be readyer to heare then to
speake .

Auribus attrahendi sunt homines po-
tius q̄ pallio , id est , persuasione magis
quam violentia .

Men oughte to be drawen rather by
the eares then by the gowne , that ys
to save , rather by perswasion than by
violence .

B.ii.

The

Flores.

Themistocles.

*Prestat habere viros egentes pecunia,
q̄ pecuniam egentem viris.*

It is better to haue men wantynge
monye, then monye wantinge men.

Pericles.

Amicum esse licet sed vsq; ad aras.

A man maye be a frende, but he must
go no further with hys frende then
till he come to the aulter, that is, he
may offende god for his frendes cause.

Lamachus.

Non licet in bello bis peccare.

It is nat lawfull in battell to make a
faulte twyse.

Iphicrates.

*Indecora sapienti vox est, Non pus-
taram, aut non expectaram.*

It is an vncomblly sayenge for a wyse
mā to saye, I wolde nat haue thought
it

Sententiarum.

It, or wolde nat haue loked that it
shulde haue come so to passe.

M. Curius.

Prestantius est imperare aurum habentibus
viris, q̄ habere aurum.

It is farre better for a man to beare
a rule vpon men haupnge golde, then
to haue golde hymselfe.

Cato senior.

Mirum eam ciuitatem saluam esse
posse, in qua minoris veneat bos q̄
piscis.

It is meruayle that, that citye can be
saue, in whiche an ore is solde for lesse
price, then a fishe is solde for.

Musonius apud.

Gellium.

Si per laborem honesti quippiam e-
geris, labor abit, honestum manet:
si per voluptatem turpe quippiam
feceris

Sententiarum.

feceris , voluptas abit , turpitudine manet .

If throughe labour thou shalt worke any worshyp: the laboure vanysheth and the worshyp taryeth. But yf thorough pleasure thou shalt work any shame, the pleasure vanysheth and the shame taryeth.

¶ Sententiarum Insignium.

FINIS.

¶ Imprinted at London in Fleetstreete at the sygne of the George nexte to saynte Dunstons Church by Wyllyam Wyddylton . . .



Before visiting at the following

pitirius	foli	1.
bin	---	2.
thobulus	---	2.
perander	---	3.
lylos	---	4.
folon	---	4.
Carlo. lasso.	---	5.
azippus	---	6.
goopstus	---	6.
antipinus	---	7.
deogenes	---	7.
corales	---	8.
Crates	---	8.
zeno	---	9.
semiforles	---	9.
perules	---	9.
lamarus	---	9.
ipfirates	---	9.
m. Ennius	---	10.
Cato. et mox	---	10.

Musculus repand. gellum

Compost



o mortal man. the photo of heav. or heav
 of mind
 it only god. the only & all y^e gods doings
 hands
 the needle

old with much older: with balsa. with nishu
so fast & hardly to break. Bay river not in the

